

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 2000 — 755 [C — 2000/16096]

**21 MAART 2000.** — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 december 1999 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee

De Minister van Landbouw en Middenstand,

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1994, 4 mei 1995, 4 augustus 1996, 2 december 1996, 13 september 1998, 3 februari 1999, 13 mei 1999 en 20 december 1999, inzonderheid artikel 18;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 december 1999 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij ministerieel besluit van 3 februari 2000;

Gelet op de verordening (EG) nr. 304/2000 van de Commissie van 9 februari 2000 tot vaststelling van maatregelen voor het herstel van het kabeljauwbestand in de Ierse Zee (ICES-sector VIIa);

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor het jaar 2000 vangstbeperkingen moeten vastgesteld worden teneinde de aanvoer te spreiden, is het bijgevolg nodig zonder verwijf behoudsmaatregelen te treffen teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden;

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong en schol kan bewerkstelligd worden door het instellen van maximale vangsten, per vaartdag of per uur in bepaalde i.c.e.s.-gebieden,

Besluit :

**Artikel 1.** Het artikel 4 van het ministerieel besluit van 16 december 1999 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking met vorig lid is het in de periode vanaf 1 januari 2000 tot en met 30 september 2000 verboden, dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Schelde-estuarium) de tongvangst van een vissersvaartuig, die de passieve visserij bedrijft, namelijk de vissersvaartuigen N.95, O.369 en Z.554, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 5 000 kg, vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 22 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in kW. »

**Art. 2.** In artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij ministerieel besluit van 3 februari 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "VIIa, VIII,g" worden vanaf 1 mei 2000 vervangen door de woorden "VIII,g"

2° het artikel wordt aangevuld met volgend lid :

« In de periode van 1 mei 2000 tot en met 31 december 2000 mogen de tongvangsten van de vissersvaartuigen per zeereis in het i.c.e.s.-gebied VIIa de volgende hoeveelheden niet overschrijden :

— 12 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval het motorvermogen 221 kW of minder bedraagt en dit zolang het tongquotum VIIa nog niet voor de helft werd benut vóór 1 september 2000.

### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 2000 — 755 [C — 2000/16096]

**21 MARS 2000.** — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 16 décembre 1999 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1994, 4 mai 1995, 4 août 1996, 2 décembre 1996, 13 septembre 1998, 3 février 1999, 13 mai 1999 et 20 décembre 1999, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté ministériel du 16 décembre 1999 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par l'arrêté ministériel du 3 février 2000;

Vu le règlement (CE) n° 304/2000 de la Commission du 9 février 2000 fixant des mesures pour le rétablissement de la ressource de cabillauds en mer d'Irlande (secteur CIEM VIIa);

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que pour l'année 2000 des limitations de captures pour la pêche doivent être fixées afin d'étaler les débarquements, il est nécessaire, en conséquence, de prendre sans retard des mesures de conservation afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE;

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles et de plies peut être réalisé en instituant des maxima de captures, par jour de navigation ou par heure dans certaines zones-c.i.e.m.,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 4 de l'arrêté ministériel du 16 décembre 1999 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'alinéa précédent, il est interdit et ce, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2000 jusqu'au 30 septembre 2000 inclus, que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (Mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche, qui exerce la pêche passive, notamment les bateaux de pêche N.95, O.369 et Z.554, dépassent une quantité égale à 5 000 kg, majorée d'une quantité égale à 22 kg multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW. »

**Art. 2.** Dans l'article 7 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 3 février 2000 sont apportées les modifications suivantes :

1° depuis le 1<sup>er</sup> mai 2000 les mots "VIIa, VIII,g" sont remplacés par les mots "VIII,g"

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Dans la période du 1<sup>er</sup> mai 2000 jusqu'au 31 décembre 2000 inclus, et ce dans la zone VIIa, les captures de soles des bateaux de pêche par voyage en mer ne peuvent dépasser les quantités suivantes :

— 12 kg par heure entière de présence dans la zone c.i.e.m. VIIa, en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW et ce jusqu'au moment que le quota de sole VIIa n'est pas épuisée pour la moitié avant le 1<sup>er</sup> septembre 2000.

— 24 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval het motorvermogen meer dan 221 kW bedraagt en dit zolang het tongquotum VIIa nog niet voor de helft werd benut vóór 1 september 2000.

— 8 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval het motorvermogen 221 kW of minder bedraagt en dit van het ogenblik dat het tongquotum VIIa voor de helft werd benut vóór 1 september 2000.

— 16 kg per vol uur aanwezigheid in het i.c.e.s.-gebied VIIa ingeval het motorvermogen meer dan 221 kW bedraagt en dit van het ogenblik dat het tongquotum VIIa voor de helft werd benut vóór 1 september 2000. »

**Art. 3.** In artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij ministerieel besluit van 3 februari 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 2 van de §§ 1 en 2, worden de woorden "31 december 2000" vervangen door de woorden "26 maart 2000"

2° de §§ 1 en 2 worden aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking met het eerste lid is het in de periode van 27 maart 2000 tot en met 31 december 2000 verboden dat de totale scholvangst per zeereis van een vissersvaartuig een hoeveelheid van 80 kg per vaartdag in de i.c.e.s.-gebieden VIIId,e overschrijdt. »

**Art. 4.** In artikel 11 van hetzelfde besluit, worden de woorden "31 maart 2000" vervangen door de woorden "31 december 2000".

**Art. 5.** Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgende bepaling :

« In de periode van 13 maart 2000 tot en met 30 april 2000 is de visserij in bepaalde vakken van het i.c.e.s.-gebied VIIa, Ierse Zee, namelijk 37E4, 37E5, 37E6, 36E3, 36E4, 36E6, 35E3 en 35E4 benoorden 53°15' noorderbreedte verboden. »

**Art. 6.** Artikel 19 van hetzelfde besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« Onverminderd de bepalingen van artikelen 7 en 10 mag een vissersvaartuig per kalenderdag uit meerdere i.c.e.s.-gebieden tong en/of schol en/of kabeljauw vissen en aanvoeren, voor zover in deze i.c.e.s.-gebieden voor deze soorten een quotum beschikbaar is en voor iedere soort aan de hoogste vangstbeperking per vaartdag zoals bepaald in artikelen 11 en 15 voldaan is. »

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 13 maart 2000 en treedt buiten werking op 31 december 2000, om 24 uur.

Brussel, 21 maart 2000.

J. GABRIELS

— 24 kg par heure entière de présence dans la zone c.i.e.m. VIIa, en cas d'une puissance motrice supérieure à 221 kW et ce jusqu'au moment que le quota de sole VIIa n'est pas épuisée pour la moitié avant le 1er septembre 2000.

— 8 kg par heure entière de présence dans la zone c.i.e.m. VIIa, en cas d'une puissance motrice égale ou inférieure à 221 kW, dès lors que la moitié du quota de sole VIIa est épuisée avant le 1er septembre 2000.

— 16 kg par heure entière de présence dans la zone c.i.e.m. VIIa, en cas d'une puissance motrice supérieure à 221 kW, dès lors que la moitié du quota de sole VIIa est épuisée avant le 1er septembre 2000. »

**Art. 3.** Dans l'article 10 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 3 février 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 2 des §§ 1<sup>er</sup> et 2, les mots "31 décembre 2000" sont remplacés par les mots "26 mars 2000"

2° les §§ 1er et 2 sont complétés par l'alinéa suivant :

« En dérogation au premier alinéa, il est interdit et ce, depuis le 27 mars 2000 jusqu'au 31 décembre 2000 inclus, que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un bateau de pêche dépassent une quantité égale à 80 kg par jour de navigation dans les zones-c.i.e.m. VIIId,e. »

**Art. 4.** Dans l'article 11 du même arrêté, les mots "31 mars 2000" sont remplacés par les mots "31 décembre 2000".

**Art. 5.** L'article 14 du même arrêté est complété par la disposition suivante :

« Dans la période du 13 mars 2000 jusqu'au 30 avril 2000 inclus, la pêche est interdite dans les rectangles de pêche de la zone c.i.e.m. VIIa, Mer d'Irlande 37E4, 37E5, 37E6, 36E3, 36E4, 36E6, 35E3 et 35E4 au nord 53°15' latitude nord. »

**Art. 6.** L'article 19 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des dispositions des articles 7 et 10, un bateau de pêche peut par jour civil pêcher et débarquer des soles et/ou des plies et/ou des cabillauds qu'en provenance des différentes zones c.i.e.m. pour autant qu'un quota de ces espèces soit disponible dans ces zones-c.i.e.m. et pour autant que les limitations de pêche par jour de navigation et par espèce comme mentionnées dans les articles 11 et 15 sont respectées. »

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le 13 mars 2000 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2000 à 24 heures.

Bruxelles, le 21 mars 2000.

J. GABRIELS

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2000 — 756

[2000/15019]

**Akkoord betreffende het statuut van de missies en de vertegenwoordigers van Derde Staten bij de Noordatlantische Verdragsorganisatie, ondertekend te Brussel op 14 september 1994 (1)**

*Ondertekening en Bekrachtiging door de Republiek Polen*

Op 13 september 1999, heeft Z.E. de heer Andrzej Towpik, ambassadeur van de Republiek Polen in Brussel, bovengenoemd internationaal akkoord ondertekend.

Op 14 oktober 1999 is bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België de akte van bekrachtiging van de Republiek Polen van bovengenoemd Akkoord ingekomen.

De nederlegging van de akte van bekrachtiging is gebeurd overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 paragraaf a van het Akkoord.

Het Akkoord is ten aanzien van de Republiek Polen op 14 oktober 1999 in werking getreden.

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 21 oktober 1997.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR  
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2000 — 756

[2000/15019]

**Accord sur le statut des missions et des représentants d'Etats Tiers auprès de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, signé à Bruxelles le 14 septembre 1994 (1)**

*Signature et Ratification par la République de Pologne*

Le 13 septembre 1999, S.E. M. Andrzej Towpik, Ambassadeur de la République de Pologne à Bruxelles, a procédé à la signature de l'acte international précité.

Le 14 octobre 1999 a été reçu au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de Belgique, l'instrument de ratification de la République de Pologne concernant ce même Accord.

Le dépôt de l'instrument de ratification a été effectué conformément aux dispositions de l'article 3 paragraphe a de l'Accord.

Celui-ci est entré en vigueur à l'égard de la République de Pologne, le 14 octobre 1999.

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 21 octobre 1997.